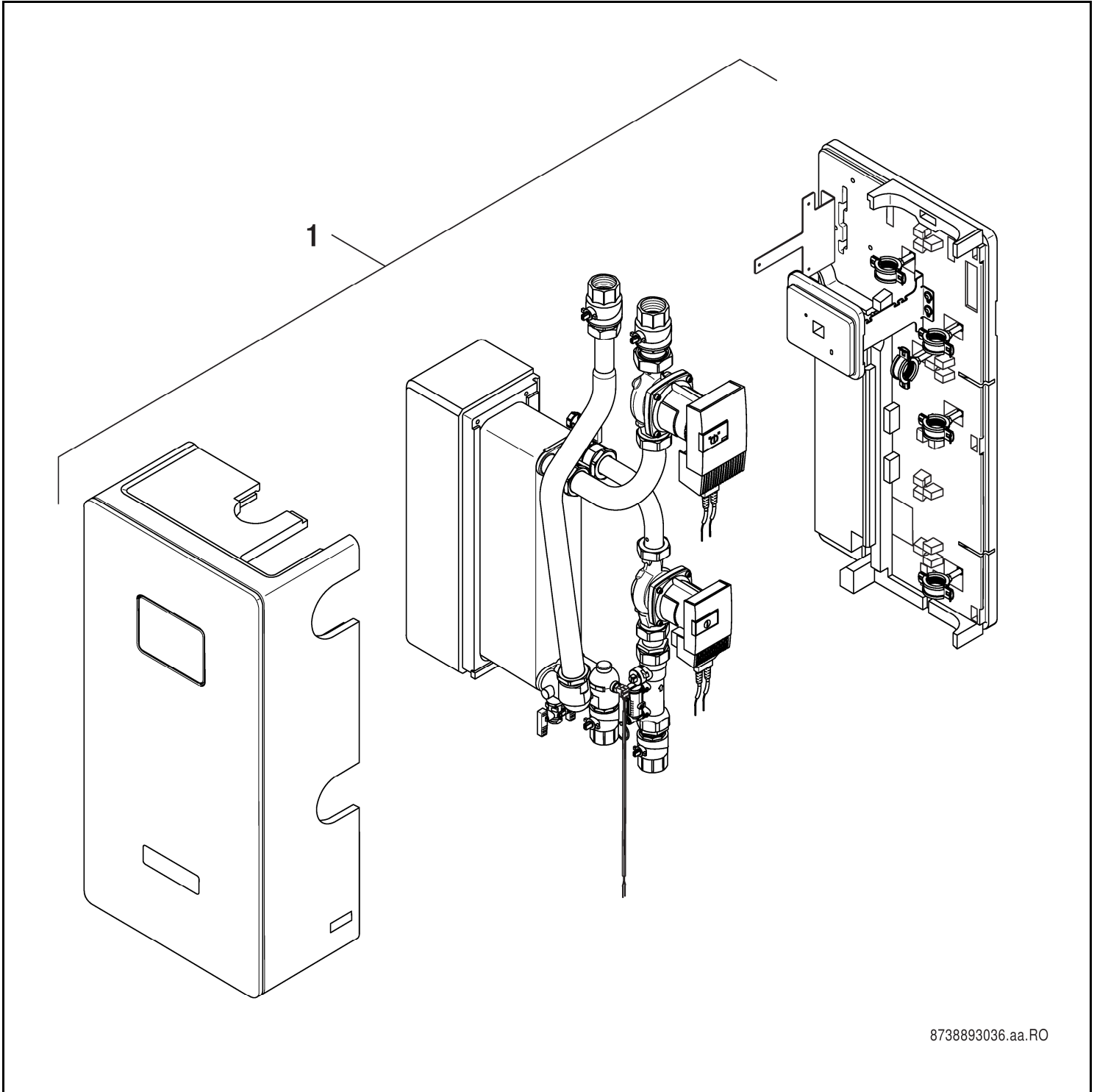


# SBT 35-220-3 S



8738893036.aa.RO



# BOSCH



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

**[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר**

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר באופן נכון ובעקביות.

**[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo**

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

**[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع**

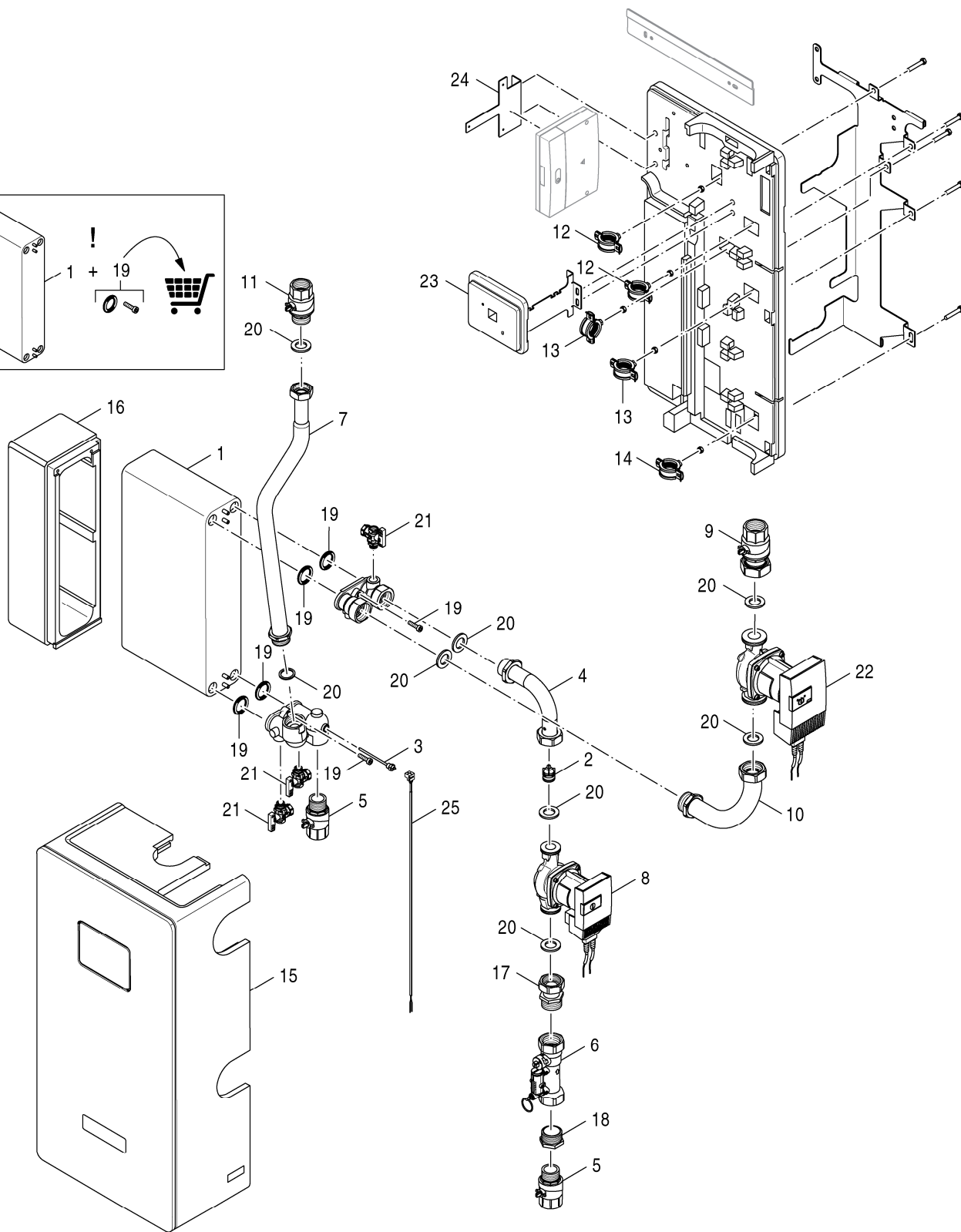
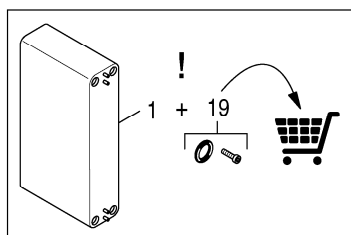
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste  
Spare parts list

Lista parti di ricambio  
Liste des pièces de rechange



8738892983.ac.RO

**1**  
SBP-SBT  
SBP-SBT  
SBP-SBT  
SBP-SBT

**SBT 35-220-3 S**



**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

**Traduzione delle descrizioni**  
**Liste des traductions**

Pos	Description	Descrizione	Denomination
1	<b>Element of construction</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>
1	Plate_heat_exchanger 20 plates	Scambiatore di calore a piastre 20	Échangeur à plaques 20
1	Plate_heat_exchanger 26 plates	Scambiatore di calore a piastre 26	Échangeur à plaques 26
1	Plate_heat_exchanger 40 plates	Scambiatore di calore a piastre 40	Échangeur à plaques 40
1	Plate_heat_exchanger 50 plates	Scambiatore di calore a piastre 50	Échangeur à plaques 50
1	Plate_heat_exchanger 90 plates	Scambiatore di calore a piastre 90	Échangeur à plaques 90
2	non-return component N32	valvola di non ritorno DN 32	clapet anti-retour DN 32
3	Temperature sensor	Sensore termometrico	Sonde de température
4	KW-pipe DN32	tubo di ritorno DN32	tube retour DN32
5	Ballvalve DN32	rubinetto DN32	robinet DN32
6	Flowsetter 30-120 l/min	misuratore di portata 30-120 l/min	Débitmètre 30-120 l/min
6	Flowsetter 10-40 l/min	misuratore di portata 10-40 l/min	Débitmètre 10-40 l/min
7	Data_plate ETC TD	Tubazione di mandata DN32 35 x 1.5	Tuyau de départ DN32 35 x 1.5
7	Pipe DN32 35 x 1.5 flow	Tubazione di mandata DN40 42 x 1.5	Tuyau de départ DN40 42 x 1.5
8	Pump SWiE0W 8MH CH 6H	Circolatore SWiE0W 8MH CH 6H	Pompe SWiE0W 8MH CH 6H
9	Ballvalve DN40 Pump	rubinetto a sfera DN40	robinet à boisseau sphérique DN40
9	Ballvalve DN32 Pump	rubinetto a sfera DN32	robinet à boisseau sphérique DN32
10	Pipe DN32 35 x 1.5 return	Tubazione di ritorno DN32 35 x 1.5	Tube retour DN32 35 x 1.5
10	Pipe DN40 42 x 1.5 return	Tubazione di ritorno DN40 42 x 1.5	Tube retour DN40 42 x 1.5
11	Ballvalve DN32	rubinetto DN32	robinet DN32
11	Ballvalve DN40	rubinetto DN40	robinet DN40
12	Clamp 33-37	Fascetta 33-37	support 33-37
12	Clamp 42-46	Fascetta 42-46	support 42-46
13	Clamp 33-37	Fascetta 33-37	support 33-37
14	Clamp 33-37	Fascetta 33-37	support 33-37
14	Clamp 42-46	Fascetta 42-46	support 42-46
15	Insulation open right	Coibentazione aperto destra	Isolation ouvert droite
15	Insulation open	Coibentazione aperto	Isolation ouvert
16	Insulation heat exchanger	Scambiatore di calore di isolamento	Échangeur thermique isolation
17	Bush	Boccola	douille
17	Bush Setter Valve	Boccola	douille
18	Nipple Reducing 11/2" x 11/4"	nipplo 11/2" x 11/4"	mamelon simple 11/2" x 11/4"
18	Bush	Boccola	douille
19	Screw +O-ring set	Vite & O-ring	vis & joint torique
20	Seal Set	Set guarnizioni	jeu de joints
21	Drain valve 1/2"	rubinetto 1/2"	robinet 1/2"
22	Pump SWiE1W 12MH CH 6H	Circolatore SWiE1W 12MH CH 6H	Pompe SWiE1W 12MH CH 6H
22	Pump SWiE1W 11MH CH 6H	Circolatore SWiE1W 11MH CH 6H	Pompe SWiE1W 11MH CH 6H
23	Fimounting frame control unit	telaio di montaggio	cadre de montage
24	Fimounting frame Modul	telaio di montaggio	cadre de montage
25	Cable NTC12K l=2000mm	Cavo NTC12K l=2000mm	Câble NTC12K l=2000mm

**Gerätetypen**  
**Types of appliances**

**Tipo apparecchi**  
**Types de chaudières**

Gerät Appliance Apparecchio Chaudière	Bestell-Nr. Ordering no. N° d'ordine Numéro de commande	Land Country Paese Pays	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Bemerkungen Remarks Osservazioni Remarques
<b>SBT 35-3 S</b>	7 735 600 418	Deutschland,Dänemark,Italien,Schweden,Ös		
<b>SBT 65-3 S</b>	7 735 600 419	Deutschland,Dänemark,Italien,Schweden,Ös		
<b>SBT 100-3 S</b>	7 735 600 420	Deutschland,Dänemark,Italien,Schweden,Ös		
<b>SBT 160-3 S</b>	7 735 600 421	Deutschland,Dänemark,Italien,Schweden,Ös		
<b>SBT 220-3 S</b>	7 735 600 422	Deutschland,Dänemark,Italien,Schweden,Ös		



X

**BOSCH**

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstr. 20-24  
D-73249 Wernau / Germany